**Notion: N0428**

**Notion originale: idioma**

**Notion traduite: idiome**

**Document: D113**

Titre: Patrimoni linguistici e lingue minoritarie : la prospettiva europea e quella italiana

Type: linguistique - article de périodique

Langue: italien

Auteur: TOSO, Fiorenzo

In : Annali della Facoltà di Lingue e Letterature Straniere dell'Università di Sassari, n°5, 2009, pp. 115-124

Extrait E2662, p. 121

 Questa distorsione è legata al criterio in base al quale la lingua "tutelata" debba immediatamente assumere prerogative ricalcate su quelle condivise dal codice egemone, come se ciò dovesse rappresentare una effettiva chance dal punto di vista della rivitalizzazione degli usi parlati, quelli cioè ai quali dovrebbe rivolgersi in primo luogo l'azione di salvaguardia: secondo i modelli noti al legislatore la promozione di un idioma si esaurisce in gran parte, quindi, nella burocratizzazione della prassi comunicativa in lingua minoritaria.

 Cette distorsion est liée au critère selon lequel la langue "protégée" doit immédiatement assumer des prérogatives calquées sur les prérogatives partagées par le code hégémonique, comme si cela devait représenter une réelle chance d'un point de vue de la revitalisation des usages parlés, c'est à ces derniers que devrait se référer en premier lieu l'action de sauvegarde  : selon les modèles connus du législateur, la promotion d'un idiome s'épuise en grande partie, donc, dans la bureaucratisation de la pratique communicative en langue minoritaire.